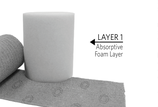
COFLEX TLC

TWO-LAYER COMPRESSION KIT
Instructions For Use



EN Two-Layer Compression
PL Zestaw dwóch Opasek
CS Dvouvrstvá kompresse
ES To-lags kompres
DE 2-Schicht-Kompressionsverband
FR Compression de dos capas
IT 2-kerroksinen kompressiosidos
PT Compressão double couche
AR ضمادة الضغط ذات الطبقتين
HE מערכת דחיסה דו-שכבתית
DA Dvoulvrstvá kompresse
NL To-lags kompres
SV Tvåskiktskompressionsbandage
NO To-lags kompresjon
FI Kaksikerroksinen kompressiosidos
EL Δισκοπίδα συμπίεσης δύο στρωμάτων
TR Dvoslojna kompresija
HU Kétrétegű kompresszió
RO Bandaj de compresie cu două straturi
SK Dvojvrstvová kompresia
SL Dvoslojna kompresija
LV Tvilkanes kompresiskrāsis
LT Dviejų sluoksnių kompresinis
KR 투레이 압박 붕대
JP 両層圧縮

Description

These instructions are for CoFlex TLC, CoFlex TLC XL and CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard & Lite) is a two-step non-latex compression system. Layer 1 is a foam roll, with odor and itch control properties, that provides comfort and absorbs drainage. Layer 2 is a cohesive bandage that provides a therapeutic pressure. Different levels of sustained working pressures to promote venous return. This system is designed to work together and provide continuous restorative compression for up to one week. A nylon stockinig is included for ease of use and patient comfort.

Indications for Use

CoFlex TLC (Standard & Lite) is designed to treat venous leg ulcers and other related conditions.

CoFlex TLC (Standard) can be used for patients with an ABI greater than or equal to 0.8.

CoFlex TLC (Lite) can be used for patients with an ABI greater than or equal to 0.5.

Contraindications

CoFlex TLC (Standard): ABI less than 0.8.

CoFlex TLC (Lite): ABI less than 0.5.

Precautions & Warnings

- Should be used under the care of a licensed healthcare professional.
- Measure the Ankle Brachial Index prior to application.
- CoFlex TLC (Standard & Lite) Layer 1 is not a primary wound dressing. Follow appropriate protocol for the wound condition before applying.
- CoFlex TLC (Standard & Lite) Layer 2 may irritably be applied with less tension allowing the patient to tolerate the shorter stretch. Consult your clinicians opinion.
- At the discretion of a healthcare professional, patients or their care providers can be trained to apply the bandages.
- Instruct patient to contact physician or nurse if they experience pain, numbness, tingling, discoloration or swelling occurs.
- Product is not made with natural rubber latex.
- Single use item. If reused, intended restorative compression cannot be assured and increases potential for infection.
- Layer 1 of this product can absorb.
- If redness or irritation occurs, discontinue use.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Directions for Use

General Instructions:
Position the foot at a 90° angle.

Layer 1 - Foam Layer:
(1) Begin wrapping Layer 1 with colored side against the skin) on the top of the foot, at the base of the fifth digit in a spiral technique (figure 1).
(2) Continue spiral wrapping across the top of the foot then proceed to wrap 1 figure of 8 around the back of the heel/ankle. The plantar surface of the heel may be partially exposed (figure 2).
(3) Continue spiral wrapping up the leg. Apply with a 50% overlap using just enough tension to conform to the shape of the leg, ending just below the knee (figure 3).
(4) Cut or hand-tear excess material and tape to keep the bandage in place (figure 4).

Layer 2 - Compression Layer:
(1) Begin wrapping Layer 2 on the top of the foot, at the base of the fifth digit in a spiral technique (figure 5).
(2) Hold the bandage with thumb and stretch until the ovals become circles. Begin spiral wrapping across the top of the foot, then proceed to wrap 1 figure of 8 around the back of the heel/ankle, completely covering the heel and foot. Continue spiral wrapping up the leg, stretching the bandage with minimum tension from ovals to circles (figure 6). For 2 size, indicators are red - stretch to the appropriate level.

(3) Continue to spiral wrap up the leg, covering Layer 1 with 50% overlap while maintaining even tension (figure 7).
(4) Cut or hand-tear excess material (figure 8).
(5) Gently press over entire application to ensure a strong bond & reduce slippage (figure 9).
(6) Apply the nylon stocking over the system for ease of movement and patient comfort in bed/wear, under clothes and on bed sheets (figure 10).

Removal/Disposal

- CoFlex TLC (Standard & Lite) may be removed by unwrapping or with bandage scissors.
- Dispose of product per your facilities protocol.

Storage

For best results, store CoFlex TLC (Standard & Lite) in its original packaging at room temperature until use. Avoid excessive heat and humidity. Refer to the label on each box for expiration date.

Andover Healthcare, Inc.
9 Fanaras Drive, Salisbury, MA 01952 USA
www.mildes.com/healthcare 800.432.6666

CoFlex is a registered trademark of Andover Healthcare, Inc., a subsidiary of Millikin Healthcare Products, LLC.

Document # TLC-UTERU-2 2022-05
SOOOOTTBA1

الوصف

تعليمات الاستخدام هذه مخصصة لـ CoFlex TLC، CoFlex TLC XL و CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard & Lite) هو نظام ضغط من خطوتين غير مصنوع من اللاتكس. الطبقة 1 عبارة عن رغوة، وهو يوفر الراحة ويمتص الصرف. الطبقة 2 هي ضمادة ماسكة تقدم ضغطًا علاجيًا. تعرض مستويات مختلفة من ضغط العمل المستدام لتعزيز الوريد. هذا النظام مصمم ليعمل معًا ويوفر ضغط علاجي مستمر لمدة تصل إلى أسبوع واحد. تم تضمين جورب نايلون لسهولة الاستخدام وراحة المريض.

دواعي الاستخدام

CoFlex TLC (Standard & Lite) مصمم لعلاج قرحة الوريد في الساق وغيرها من الحالات ذات الصلة.

CoFlex TLC (Standard) يمكن استخدامه للمرضى الذين يحققون مؤشر كعب/ذراع 0.8 أو أكثر عند قياسهم.

CoFlex TLC (Lite) يمكن استخدامه للمرضى الذين يحققون مؤشر كعب/ذراع 0.5 أو أكثر عند قياسهم.

موانع الاستخدام

CoFlex TLC (Standard): مؤشر كعب/ذراع عند قياسه أقل من 0.8.

CoFlex TLC (Lite): مؤشر كعب/ذراع عند قياسه أقل من 0.5.

الحيطة والتحذيرات

- يجب استخدامه تحت رعاية أخصائي رعاية صحية مرخص له.
- قم بقياس مؤشر الكعب/الذراع قبل الاستخدام.
- الطبقة 1 من CoFlex TLC (Standard & Lite) ليست ضمادة للجروح الأولية. اتبع البروتوكول المناسب لحالة الجرح قبل وضع الرباط.
- قد يتم وضع الطبقة 2 من CoFlex TLC (Standard & Lite) بشكل مثير للتهيج بتوتر أقل مما يسمح للمريض بتحمل الشد الأقصر. استشر رأي طبيبك.
- القرار في تطبيق الضمادات يكون لدى المرضى أو لدى مقدمي الرعاية الصحية بعد وضع جميع التعليمات.
- اطلب من المريض الاتصال بالطبيب أو الممرض إذا كان يعاني من ألم أو تنميل أو خزز أو تغير اللون أو في حالة حدوث تورم.
- المنتج غير مصنوع من المطاط الطبيعي اللاتكس.
- منتج يستخدم مرة واحدة. إذا تم إعادة استخدامه، لا يمكن ضمان الضغط العلاجي المقصود وتزيد احتمالية الإصابة.
- الطبقة 1 من المنتج قابلة للامتصاص.
- إذا حدث احمرار أو تهيج، توقف عن الاستعمال.
- أي حادث خطير حدث فيما يتعلق بالجهاز يجب الإبلاغ عنه للمصنع والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقيم فيها المستخدم و/أو المريض.

إرشادات الاستخدام

تعليمات عامة:
ضع القدم بزاوية 90 درجة.

الطبقة 1 - رغوة:
(1) ابدأ لف الطبقة 1 (الوجه الملون يلامس الجلد) على الجزء العلوي من القدم، عند قاعدة الإصبع الخامس بتقنية حلزونية (الشكل 1).
(2) استمر في اللف الحلزوني عبر الجزء العلوي من القدم، ثم استمر في لف 1 شكل 8 حول الكعب/الكاحل. قد تكون الأجزاء الخلفية من الكعب مكشوفة جزئيًا (الشكل 2).
(3) استمر في اللف الحلزوني لأعلى الساق. طبق بتداخل 50% باستخدام توتر كافٍ فقط ليناسب شكل الساق، ينتهي أسفل الركبة مباشرة (الشكل 3).
(4) قص المواد الزائدة أو مزقها يدويًا. ثبت الضمادة بلاصق لتثبيتها في مكانها (الشكل 4).

الطبقة 2 - ضغط الضمادة:
(1) ابدأ لف الضمادة في أعلى القدم، عند قاعدة الإصبع الخامس بتقنية حلزونية (الشكل 5).
(2) امسك الضمادة بإبهامك وتمدد حتى تصبح الأشكال البيضاوية في وضع أفقي. ابدأ بتطبيق حلزوني عبر أعلى القدم، ثم استمر في لف 1 شكل 8 حول الكعب/الكاحل، مع تغطية الكعب والقدم بالكامل. استمر في لف الساق حلزونيًا، مع شد الضمادة بأقل توتر ممكن من الأشكال البيضاوية إلى الأشكال الدائرية (الشكل 6). بالنسبة لـ 2 من مقاس الضمادة، المؤشرات حمراء. قم بالشد إلى المستوى المناسب.

(3) استمر في اللف حلزونيًا حول الساق، مع تغطية الطبقة 1 بتداخل 50% مع الحفاظ على توتر متساوٍ (الشكل 7).
(4) قص المواد الزائدة يدويًا (الشكل 8).
(5) اضغط برفق على الضمادة بأكملها لضمان ترابط قوي وتقليل الانزلاق (الشكل 9).
(6) ضع الجورب النايلون على النظام لتحقيق الراحة أثناء الحركة، تحت الملابس وعلى ملاءات السرير (الشكل 10).

الإزالة/التخلص من

يمكن إزالة CoFlex TLC (Standard & Lite) عن طريق فك الضمادة أو باستخدام مقص الضمادات.

تخلص من المنتج وفقًا لبروتوكول منشأتك.

التخزين

لأفضل النتائج، قم بتخزين CoFlex TLC (Standard & Lite) في عبوته الأصلية في درجة حرارة الغرفة قبل الاستخدام. تجنب الحرارة والرطوبة الزائدة. راجع الملصق على كل علبة لمعرفة تاريخ الانتهاء.

Andover Healthcare, Inc.
9 Fanaras Drive, Salisbury, MA 01952 USA
www.mildes.com/healthcare 800.432.6666

CoFlex is a registered trademark of Andover Healthcare, Inc., a subsidiary of Millikin Healthcare Products, LLC.

Document # TLC-UTERU-2 2022-05
SOOOOTTBA1

Popis

Tyto pokyny platí pro CoFlex TLC, CoFlex TLC XL a CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard a Lite) je kompresivní systém bez latexu pro aplikaci ve dvou krocích. 1. vrstva je tvořena pěnovou rolí s kontrolou zápachu a svědění, která poskytuje pohodlí a odvádí drenáž. 2. vrstva je kohezivní obvaz, který poskytuje terapeutickou kompresivní obdržení s různou rozťažitelností, které vytvářejí stálý tlak vhodný intenzity, podporují žilní návrat. Celé vnitřní tohoto systému se spojí a vytvoří kontinuální regenerační kompresi, která se aplikuje na dobu jednoho týdne. Pro pohodlí pacienta a snadnost balení nylonová punčocha.

Návod k použití

System CoFlex TLC (Standard a Lite) je určen k léčbě venózních vředů dolních končetin a podobných onemocnění.

CoFlex TLC (Standard) kan bruges til patienter med en ABI-værdi eller lig med 0.8.

CoFlex TLC (Lite) kan bruges til patienter med en ABI-værdi eller lig med 0.5.

Kontraindikace

CoFlex TLC (Standard): ABI nižší než 0.8.

CoFlex TLC (Lite): ABI nižší než 0.5.

Všeobecná opatření

- Nutno používat pod dohledem kvalifikovaného zdravotnického pracovníka.
- CoFlex TLC (Standard & Lite) Vrstva 1 není primární krycí vrstva. Dodržujte vhodný protokol pro ošetření rány.
- V rámci systému CoFlex TLC (Standard & Lite) nelze použít jako primární krytí na rány. Před aplikací dodržujte příslušný postup ošetření v závislosti na stavu rány.
- Vrstva 2 systému CoFlex TLC (Standard & Lite) může být použita aplikována s menším napětím, čímž umožní pacientovi snášet kratší natažení. Konzultujte s lékařem.
- V rámci rozhodnutí nebo je lékař.
- Podle uvážení zdravotnického pracovníka nebo jejich pečovatelů mohou pacienti být poučeni o aplikaci obvazů.
- Pacienta je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost či mravenčení nebo zpozoruje změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z přírodního latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití nelze zajistit zamýšlenou restorativní kompresi a zvyšuje se možnost infekce.
- 1. vrstva tohoto produktu může absorbovat.
- Pokud dojde k zarudnutí či podráždění, přestaňte s používáním.
- Jakákoli závažná incidenta, k níž došlo v souvislosti s prostředkem, by měli být nahlášeny výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.

Pokyny k aplikaci

Obecná pokyny:
Umístěte chodidlo do úhlu 90 stupňů.

Vrstva 1 – pěnová vrstva:
(1) Začněte se spirálovým obvazem vrstvy 1 (barevnou stranou na kůži) na špičce chodidla, při bázi páteřní prstu (obrázek 1).
(2) Pokračujte spirálovou aplikací přes hřbet nohy a poté pokračujte obtočením jedné „osmičky" přes oblast kotníku/paty holeně. Plantární povrch paty (ze rovnat částečně odkrytý (obrázek 2).
(3) Pokračujte spirálovou aplikací nahoru po dolní končetině. Dvojitě s 50% překrytím tak, aby napětí zcela dostatečné k zachování tvaru dolní končetiny, a skončete těsně pod kolenem (obrázek 3).
(4) Přebytečný materiál odstřihněte nebo ručně odtrhněte a konec přilepte náplastí, aby obvaz držel na místě (obrázek 4).

Vrstva 2 – kompresní vrstva:
(1) Začněte se spirálovým aplikací 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi páteřního prstu (obrázek 5).
(2) Držte bandáž palcem a natáhněte ji, dokud se z oválu nestanou kruhy. Začněte na horním konci nohy a pokračujte v aplikaci přes hřbet nohy a poté pokračujte obvazem „osmičky" kolem paty/kotníku a zcela zakryjte paty a chodidlo. Nadále udržujte obvaz napnutý protahováním vizuálních ukazatelů z podobny oválu na kruhy (obrázek 6). U velikostí 2 nejsou indikátory červené – roztáhněte na odpovídající úroveň.

(3) Pokračujte spirálovou aplikací nahoru po dolní končetině tak, abyste pokryli 1. vrstvu s 50% překrytím a při dostatečném napětí (obrázek 7).
(4) Přebytečný materiál odstřihněte nebo ručně odtrhněte (obrázek 8).
(5) Jemně přetlačte celou vyvinutou oblast, který zajistí silné spojení a sníží možnost skluzování (obrázek 9).
(6) Na systém nasaďte nylonovou punčochu, která pacientovi zajistí pohodlí v noci, ve posteli nebo v šatech (obrázek 10).

Odstranění/Likvidace

Pro dosažení nejlepších výsledků skladujte systém CoFlex TLC (Standard a Lite) až do použití v původním obalu a při pokojové teplotě. Vyvarujte se nadměrného tepla a vlhkosti. Datum expirace najdete na štítku na každé krabici.

Andover Healthcare, Inc.
9 Fanaras Drive, Salisbury, MA 01952 USA
www.mildes.com/healthcare 800.432.6666

CoFlex je registrovaná ochranná známka společnosti Andover Healthcare, Inc., dceřinné společnosti Millikin Healthcare Products, LLC.

Dokument # TLC-UTERU-2 2022-05
SOOOOTTBA1

Uchovávání

Pro dosažení nejlepších výsledků skladujte systém CoFlex TLC (Standard a Lite) až do použití v původním obalu a při pokojové teplotě. Vyvarujte se nadměrného tepla a vlhkosti. Datum expirace najdete na štítku na každé krabici.

Beskrivelse

Denne vejledning gælder for CoFlex TLC, CoFlex TLC XL og CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard og Lite) er et latexfrit trinns-kompressionssystem. Lag 1 er en skumrulle med lugt- og kløebegrænsende egenskaber, der lindrer og absorberer væske. Lag 2 er en kohesiv bandage, der giver det rette vedhæftende arbejdstryk for at fremme venøs tilbageløb. Dette system er designet til at forbinde sammen og give en vedvarende kompressionsbehandling i op til en uge. En nylonstrømpe medfølger for at øge brugervenlighed og patientens komfort.

Indikation for brug

CoFlex TLC (Standard og Lite) er designet til behandling af venøse bensår og andre beslægtede tilstande.

CoFlex TLC (Standard) kan bruges til patienter med en ABI-værdi eller lig med 0.8.

CoFlex TLC (Lite) kan bruges til patienter med en ABI-værdi eller lig med 0.5.

Kontraindikationer

CoFlex TLC (Standard): ABI mindre end 0.8.

CoFlex TLC (Lite): ABI mindre end 0.5.

Forholdsregler og advarsler

- Bør bruges under opsyn af en autoriseret sundhedsfagligt personale.
- Mål det ankel-brachiale indeks inden påføring.
- CoFlex TLC (Standard og Lite) Lag 1 er ikke en primær sårforbinding. Følg den relevante protokol for sårtilstanden før påføring.
- CoFlex TLC (Standard og Lite) Lag 2 kan i første omgang påføres med mindre spænding, hvilket gør det muligt for patienten at tolerere det kortere strækmærke. Konsultér din læge.
- CoFlex TLC (Standard og Lite) Schicht 2 kann anfangs mit einer geringeren Spannung angelegt werden, sodass sich der Patient an das Kompressionssystem mit Kurzzugbinden gewöhnen oder eine Toleranz aufbauen kann. Nach Ermessen des Gesundheitspersonen können Patienten oder deren Pflegepersonal für das Anlegen des Verbandes geschult werden.
- Patienten skal instruere, om at kontakte en læge eller sygeplejerske, hvis der oplever smerter, følelsesløshed, prikken, misfarvning, eller hvis der opstår hævelse.
- Produktet er ikke fremstillet med naturgummi-latex.
- Engangsartikel. Hvis den genbruges, kan den tilsigtede genoptagelsesbehandling ikke sikres, hvilket øger risikoen for infektion.
- Lag 1 af dette produkt indeholder alge.
- Hvis der forekommer rødme eller irritation, skal stop med brugen.
- Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Brugsanvisning

Generelle anvisninger:
Placér foden i en vinkel på 90°.

Lag 1: skumlag:
(1) Begynd med at sætte lag 1 (farvesiden i denne stanzes) ved tåen (figur 1).
(2) Fortsæt med at vikle spiral af foden, og fortsæt derefter med at vikle i et 8-tal omkring bagsiden af hælen/anklen. Hælens plantare overflade kan være delvis fri (figur 2).
(3) Fortsæt med at vikle spiralen op ad benet. Anbring med en overlapning på 50%, og brug spænding nok til at følge benets form og slutte lige under knæet (figur 3).
(4) Klip eller riv overskydende materiale over med hånden, og brug tape til at holde bandagen på plads (figur 4).

Lag 2: kompressionslag:
(1) Begynd med at vikle lag 2 i en spiral fra tæerne nederst ved tåleddet (figur 5).
(2) Hold bandage med tommelfinger og strak, indtil ovalerne bliver cirkler. Begynd en spiral hen over toppen af foden, og fortsæt derefter med at vikle i et 8-tal omkring bagsiden af hælen/anklen, indtil tæer og fod er dækket helt. Fortsæt med spiralvikling op ad benet, og strække de visuelle indikatorer fra ovaler til cirkler (figur 6). For 2 size (indikator is red - stretch to appropriate level.

(3) Fortsæt med vikle kompressen i en spiral omkring benet, så lag 1 dækkes med en overlapning på 50%, mens der opretholdes en ensartet spænding (figur 7).
(4) Klip eller riv overskydende materiale over med hånden (figur 8).
(5) Tryk forsigtigt over hele det anvendte system for at sikre en stærk forbindelse og minimér faren for, at kompressionen glider (figur 9).
(6) Tilføje nylonstrømpen over systemet for at lette bevægelsen og øge patientens komfort om natten/på tøj og under sengetøj (figur 10).

Fjernelse/Bortskaffelse

- CoFlex TLC (Standard og Lite) kan fjernes ved at vikle den af eller med en bandagesaks.
- Bortskaf produktet i henhold til dine facilitetens protokol.

Opbevaring

Opbevar CoFlex TLC (Standard og Lite) i den originale emballage ved stuetemperatur indtil brug. Undgå overdrevent varme og fugtighed. Se etiketten på hver boks for udløbsdatoen.

Description

Estas instrucciones son para CoFlex TLC, CoFlex TLC XL y CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard y Lite) es un sistema de compresión de dos pasos sin látex. La Capa 1 es una faja de espuma con propiedades de control de olor y de picor que ofrece comodidad y absorve el drenaje. La Capa 2 es un vendaje cohesivo que proporciona los niveles adecuados de presiones de operación continua para estimular el retorno venoso. Este sistema está diseñado para mantener la adherencia y proporcionar una compresión restauradora durante un máximo de una semana. Se incluye una media de nylon facilitar el uso y la comodidad del paciente.

Indicaciones de uso

CoFlex TLC (Standard y Lite) está diseñado para el tratamiento de venas varicosas de la pierna y otros diagnósticos relacionados.

CoFlex TLC (Standard) puede utilizarse en pacientes con un ITB mayor o igual a 0.8.

CoFlex TLC (Lite) puede utilizarse en pacientes con un ITB mayor o igual a 0.5.

Contraindicaciones

CoFlex TLC (Standard): ITB inferior a 0.8.

CoFlex TLC (Lite): ITB inferior a 0.5.

Precauciones y advertencias

- Debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional de la salud certificado.
- Mida el índice del tobillo/brazo (ITB) antes de la aplicación.
- La Capa 1 de CoFlex TLC (Estándar y Lite) no es un apósito primario para heridas. Siga el protocolo apropiado para el estado de la herida antes de aplicar.
- La Capa 2 de CoFlex TLC (Estándar y Lite) puede aplicarse con menos tensión para que el paciente pueda ajustar o tolerar el sistema de compresión de venda corta.
- A discreción del profesional de salud, los pacientes o sus cuidadores pueden ser instruidos en la aplicación de vendajes.
- Instruir al paciente para que se ponga en contacto con el médico o el enfermero si experimenta dolor, entumecimiento, cosquillas, palidez o hinchazón.
- El producto no está fabricado con látex de caucho natural.
- Artículo de un solo uso. Si se reutiliza, no se puede garantizar la compresión restauradora prevista y aumenta el riesgo de infección.
- La capa 1 de este producto contiene alge.
- Si se produce enrojecimiento o irritación, suspenda su uso.
- Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente del Estado-membro en el que resida el usuario o/y paciente.

Instrucciones de uso

Instrucciones generales:
Coloque el pie en ángulo de 90°.

Capa 1, Capa de espuma:
(1) Comience por colocar la Capa 1 (con el lado coloreado contra la piel) sobre el empeine del pie, en la base del quinto dedo del pie, y envuelva con una técnica en espiral (figura 1).
(2) Continúe la envoltura en espiral pasando sobre el área del empeine y luego por debajo del talón/tobillo. La superficie plantar del talón puede quedar parcialmente expuesta (figura 2).
(3) Continúe la envoltura en espiral hacia la pierna. Aplique con una superposición del 50% y use la tensión necesaria para que la venda se ajuste a la forma de la pierna. Termine justo por debajo de la rodilla (figura 3).
(4) Corte o rasgue manualmente el material excedente y sujete con cinta adhesiva para mantener el vendaje en su lugar (figura 4).

Capa 2: Capa de compresión:
(1) Comience por colocar la Capa 2 sobre el empeine del pie, en la base del quinto dedo del pie, y envuelva con una técnica en espiral (figura 5).
(2) Sujete la venda con el pulgar y estírela hasta que los óvalos adquieran una forma circular. Empiece a aplicar en espiral desde la parte superior del pie, y continúe con el proceso de envoltura formando dos figuras en forma de 8 en la parte posterior del talón/tobillo (cubriendo completamente el talón y el pie. Continúe manteniendo la tensión extirando los indicadores visuales con forma de óvalo hasta que adquieran forma circular (figura 6). Para los tamaños de 2", los indicadores no están rojizos, debe estirarlos al nivel adecuado.

(3) Continúe la envoltura en espiral hacia la pierna, cubriendo la Capa 1 con una superposición del 50 % y manteniendo una tensión uniforme (figura 7).
(4) Corte o rasgue manualmente el material excedente (figura 8).
(5) Presione suavemente sobre la aplicación para que se genere un fuerte agarre y evitar que la pierna adhesiva y reduce los deslizamientos (figura 9).
(6) Aplique la media de nylon sobre el sistema para facilitar los movimientos al paciente y la comodidad del paciente en la cama/ropa de cama (figura 10).

Extracción/Desecho

- Se puede retirar CoFlex TLC (Estándar y Lite), use tijeras para vendas o desenvuelva.
- Deseche el producto según el protocolo de sus instalaciones.

Almacenamiento

Para obtener los mejores resultados, almacene CoFlex TLC (Estándar y Lite) en su embalaje original a temperatura ambiente hasta su uso. Evite el calor y la humedad excesivos. Consulte la fecha de vencimiento en la etiqueta de cada caja.

Kuvaus

Nämä ohjeet koskevat CoFlex TLC, CoFlex TLC XL -järjestelmiä ja CoFlex TLC Lite -järjestelmiä.

CoFlex TLC (Perus- ja Lite-mallit) on kaksivaiheinen lateksikompressiojärjestelmä. 1. kerros on vaahtokumi, joka tarjoaa hajuja ja kutinaa vastaan, 2. kerros on vähäelastista kompressiosidos, jaka antaa oikeantasoista, jatkuvaa kompressiota edistämään laskimopaluuta. Nämä sidokset on suunniteltu käytettäviksi yhdessä antamaan jatkuvaa, korjaavaa kompressiota jopa viikoksi. Mukana tulevalla nylonsukalla voidaan helpottaa käyttöä ja lisätä potilaamukavuutta.

Käyttöalueet

CoFlex TLC (Perus- ja Lite-mallit) on suunniteltu hoitamaan säärten laskimoiden haavoja ja muita siihen liittyviä oireita.

CoFlex TLC (Perusmalli) voidaan käyttää potilaille, joiden nilkka-olkavarsiindeksi (ABI) on yhtäsuuri tai suurempi kuin 0.8.

CoFlex TLC (Lite) voidaan käyttää potilaille, joiden nilkka-olkavarsiindeksi (ABI) on yhtäsuuri tai suurempi kuin 0.5.

Vasta-aiheet

CoFlex TLC (Perusmalli): Nilkka-olkavarsiindeksi alle 0.8.

CoFlex TLC (Lite): Nilkka-olkavarsiindeksi alle 0.5.

Varoittimet ja varoitukset

- Sidosta tulee käyttää terveydenhuollon ammattihenkilön valvonnassa.
- Mittaa nilkka-olkavarsiindeksi ennen sidosten käyttöä.
- CoFlex TLC (Perus- ja Lite-mallit) 1. kerros ei ole avinsuojaan haavasidos ilman varsinaista haavaohjetta. Noudatta hyväksyttyä haavanhoito-ohjetta ennen käyttöä.
- CoFlex TLC (Perus- ja Lite-mallit) 2. kerros voidaan alkaa käyttää löysempänä saraisen potilaan mukautumista tai siitä kerrosvaatimuksiin.
- Terveydenhuollon ammattilaisen harkinnan mukaan potilaita tai heidän hoitajoitaan tarjoaja voidaan kouluttaa sidoksen käyttöön.
- Ohjeista potilasta ottamaan yhteyttä lääkäriin tai hoitajaan, jos hän kokee kipua, puutumista, jiinolyä tai hänellä esiintyy värimuutoksia tai turvotusta.
- Tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumia.
- Kertakäyttöinen tavara. Jos sitä käytetään uudestaan, korjaavaa kompressiota ei voida taata ja infektioriski kasvaa.
- Tuotteen 1. kerros sisältää ajaa.
- Jos punoituksia tai ärtymistä ilmenee, lopeta käyttö.
- Kaikista laitteen käytön yhteydessä ilmenneistä vakavista haittatapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaisille, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Käyttöohjeet

Yleiset ohjeet:
Aseta jalkaasi 90° kulmaan.

1. kerros - vaahtokerros:
(1) Aloita 1. kerroksen käärimisen jalan päällä, viidennen varpaan juurella kiertoliikkeillä (kuva 1).
(2) Jatka sidoksella jalkaa ja venytä, kunnes sokset muuttuvat ympyröiksi. Aloa käärimisen spiraalimaisesti yläosasta ja jatka sidoksen käärimistä kiertoliikkeillä niiden ympäri peitellen kantapää ja jalkaterän kokonaan. Säilytä tasainen kireys venyttämällä visuaalisia merkkejä soikeista ympyröiksi (kuva 6). 2:n mallissa ei ole merkkejä – venytä vaaravan yläpuolelle.

(3) Jatka kiertoliikkeillä jalkaa ylöspäin peitteen 1. kerroksen 50 % limityksellä säilyttäen samalla tarvittavan kireyden (kuva 7).
(4) Leikkaa tai repäise ylimääräinen pohja (kuva 8).
(5) Paina varovasti sidosta koko matkalta varmistaaksesi siteen tukevuuden ja paikallisen pysymisen (kuva 9).
(6) Puista mahdollisuuksia sidoksen päälle. Se edistää potilaan liikkuvuutta, helpottaa puhdistumista ja estää sidoksen tartuntoja vuodevaatteisiin (kuva 10).

Poistaminen/Hävittäminen

- Poista sidokset kaksoiskarsimiksi sälykselä CoFlex TLC (Perus- ja Lite-mallit) alkuperäisyöksykassaan huoneenlämmössä käyttöönottoon asti. Vältä liiallista lämpöä ja kosteutta. Katso viimeinen käyttöpäivä kunkin laatikon etiketistä.

Säilytys

Parhaan suoriksen saavuttamiseksi säilytä CoFlex TLC (Perus- ja Lite-mallit) alkuperäisyöksykassaan huoneenlämmössä käyttöönottoon asti. Vältä liiallista lämpöä ja kosteutta. Katso viimeinen käyttöpäivä kunkin laatikon etiketistä.

Description

Ces instructions concernent à la CoFlex TLC, CoFlex TLC XL et CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard et Lite) est un système de compression en deux étapes sans latex. Le premier rouleau en mousse confortable, anti-démangeaisons et avec contrôle des odeurs, assure le confort du patient et absorbe le drainage. Le deuxième bandage cohésif assure une pression thérapeutique. Différents niveaux de pression de travail soutenus permettent d'obtenir une compression continue pendant une semaine. Un bas de nylon est inclus pour une utilisation facile et pour le confort du patient.

Indications

CoFlex TLC (Standard et Lite) est conçu pour traiter les ulcères aux jambes et autres troubles associés.

CoFlex TLC (Standard) peut être utilisé chez les patients dont l'indice tibio-brachial (ITB) est supérieur ou égal à 0.8.

CoFlex TLC (Lite) peut être utilisé chez les patients dont l'indice tibio-brachial (ITB) est supérieur ou égal à 0.5.

Contre-indications

CoFlex TLC (Standard): ITB inférieur à 0.8.

CoFlex TLC (Lite): ITB inférieur à 0.5.

Précautions et avertissements

- Doit être utilisé sous la supervision d'un professionnel de la santé qualifié.
- Mesurer l'indice tibio-brachial (ITB) avant l'application.
- La couche 1 de CoFlex TLC (Standard et Lite) n'est pas un pansement primaire. Suivre le protocole adapté à l'état de la plaie avant l'application.
- La couche 2 de CoFlex TLC (Standard et Lite) peut être d'abord appliquée avec moins de tension de sorte que le patient puisse ajuster ou supporter le système de compression à élément court.
- À la discrétion du professionnel de la santé, les patients ou leurs soignants peuvent être formés à l'application du bandage.
- Demander au patient de contacter en cas de douleur, engourdissement, picotement, décoloration ou enflure.
- Le produit n'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.
- Article à usage unique. En cas de réutilisation, la compression réparatrice prévue ne peut être assurée et le risque d'infection augmente.
- La couche 1 de ce produit contient de l'algue.
- En cas de rougeur ou d'irritation, arrêter l'utilisation.
- Tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Consignes d'utilisation

Instructions générales :
Placer le pied à 90°.

Couche 1 - couche de mousse :
(1) Avec la couche 1 (le côté coloré contre la peau), commencez à envelopper le haut du pied, à la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 1).
(2) Continuez d'envelopper le haut du pied en spirale, puis revenez en 8 autour de l'arrière du talon/de la cheville. La surface plantaire du talon peut être partiellement exposée (figure 2).
(3) Continuez d'envelopper en spirale jusqu'à la jambe. Superposez le bande à 50 % avec juste assez de tension pour adapter la forme de la jambe. S'arrête juste en dessous du genou (figure 3).
(4) Coupez ou déchirez à la main l'excès de bande et ajoutez du ruban adhésif pour maintenir le pansement en place (figure 4).

Couche 2 - couche de compression:
(1) Avec la couche 2, commencez à envelopper le haut du pied, à la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 5).
(2) Tenez le bandage avec le pouce et étirez jusqu'à ce que les ovales deviennent des cercles. Commencez à envelopper en spirale depuis le haut du pied, puis revenez en 8 autour de l'arrière du talon/de la cheville, en couvrant complètement le talon et le pied. Contin

MS

Penerangan

Produk ini adalah untuk CoFlex TL Cup, CoFlex TLC XL dan CoFlex TLC Lite

CoFlex TLC (Standard dan Lite) ialah sistem mapatan bukan lateks dua langkah. Lapisan 1 ialah gulungan busa dengan ialah bahan dan rasa galat yang mendekatkan kesedaran dan menyerap cairan. Lapisan 2 ialah pembalut mapatan regangan peralat yang membentuk tahap tekanan kerja bertentang yang berasaskan untuk menggabungkan pengembalian daya vena. Sistem ini direka untuk saling mudah dan memberikan mapatan pemulihan yang bertentangan selinggga seimbang. Stoking dan Gambaran untuk kemudahan penggunaan dan keselesaan pesakit.

Indikasi Penggunaan

CoFlex TLC (Standard dan Lite) direka untuk merawat ulser kaki vena dan keadaan berkaitan yang lain.

CoFlex TLC (Standard) ia boleh digunakan untuk pesakit dengan ABI yang lebih besar daripada atau sama dengan 0.8.

CoFlex TLC (Lite) ia boleh digunakan untuk pesakit dengan ABI yang lebih besar daripada atau sama dengan 0.5.

Kontraindikasi

CoFlex TLC (Standard): ABI kurang daripada 0.8.

CoFlex TLC (Lite): ABI kurang daripada 0.5.

Langkah Berjaga-jaga & Amaran

- Hentikan digunakan jika pesakit mengalami reaksi alergi yang tidak baik.
- Ulur Ikiklis Bekalan Pegelapan Kaki sebelum pengunaan.
- Lapisan 1 produk (Kit Standard dan Lite) mengandungi lateks yang utama. Ikut protokol yang sewajarnya untuk kesadaran lulus sebelum menggunakannya
- Lapisan 2 CoFlex TLC (Standard dan Lite) mengandungi getah lateks dengan kurang tegang, membolehkan pesakit menyesuaikan diri atau bertahan dengan sistem mapatan regangan pendek.
- Pesakit atau penyedia pengagan kesihatan boleh dilatih untuk menggunakan pembalut ini. Pastikan pesakit boleh dan cukup upaya untuk memasang pembalut.
- Arahkan pesakit untuk mengikuti doktor atau jurunawat sekiranya mereka mengalami kesakitan, kelekatan, kesemutan, letam atau jika berlaluya bengkak.
- Produk ini tidak dibuat mengandung lateks getah asli.
- Item sekali guna. Jika digunakan semula, pemampatan pemulihan yang dimaksudkan tidak dapat dijamin dan ia akan meningkatkan potensi jangkitan.
- Lapisan 1 produk ini mengandung alas
- Jika kemerahan atau kerengsaan berlaku, hentikan pengunaan
- Sebarang insiden serius yang boleh berlaku berkaitan dengan peranti hendaklah dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota di mana pengguna dan/atau pesakit berada.

Arahan Penggunaan

Arahan Umum:

Letakkan kaki pada sudut 90°.

Lapisan 1 - Lapisan Busa:

01. Mulakan membalut Lapisan 1 dengan bahagian berwarna pada kulit(1) di bahagian atas kaki, di pangkal jari lelingking kaki dengan lebih lingkaran (rajah 1).
02. Teruskan membalut dengan cara mengelilingi bahagian atas kaki, kemudian tersilang membalut dengan 1 bertindih 8 di sekitar bahagian belakang tumit/buku lali. Pemasangan ini akan lebih baik jika dipadankan semula.
03. Teruskan membalut secara melingkar mengelilingi kaki. Pastikan balutan 50% bertindih menggunakan kelengkapan yang secukupnya untuk dilewatkan dengan tertib kaki, bersatu di bawah lutut (rajah 2).
04. Potong atau koyakkan mengagunakan tangan bahan yang berlebihan dan tampalkan untuk memastikan balutan dalam keadaan tetap (rajah 3).

Lapisan 2 - Lapisan Mampatan:

(1) Mulakan membalut Lapisan 2 di bahagian atas kaki, di pangkal jari lelingking kaki dengan lebih lingkaran (rajah 1).
(2) Pegang pembalut dengan ibu jari dan regangkan selingkar bentuk bujur merpati balutan. Mulakan membalut secara lingkaran mengelilingi bahagian atas kaki. Teruskan membalut dengan dua bentuk nombor 8 di sekitar bahagian belakang tumit/buku lali, memutup sepenuhnya bahagian tumit dan kaki. Teruskan dengan mengelakkan ketegangan yang sekata dengan mengagunakan inklisi visual daripada bujur kepada bulatan (rajah 6). *Untuk saiz 2*, pemajuan tidak dianjurkan – regangkan ke jarum yang anjuk.*

(3) Teruskan membalut melingkar kaki, meniutup Lapisan 1 secara 50% bertindih di samping mengabaikan ketegangan yang sekata (rajah 2).
(4) Potong atau koyakkan mengagunakan tangan bahan yang berlebihan (rajah 6).
(5) Tekan dengan lembut sekata di bahagian pergelangan untuk memastikan kelutan yang kuat & mengurangkan gelincian (rajah 5).
(6) Gunakan stoking tidak di atas sistem untuk pengembalian pergerakan dan kesekapan pesakit kekiraa memakai kasut dan bagi serta kekiraa berada di bawah cadar (rajah 6).

Menanggalkan balutan/Pelupusan

- CoFlex TLC (Standard dan Lite) boleh dilanggalkan dengan membuka balutan atau dengan gunting pembalut.
- Buang produk mengikut protokol kemudahan anda.

Penyimpanan

Untuk kasu yang tertaka, simpan CoFlex TLC (Standard dan Lite) dalam bungkusan asalnya pada suhu bilik sehingga digunakan. Elakkan haba dan kelembapan yang berlebihan. Rujuk label pada setiap kotak untuk mendapatkan tarikh luput.

NO

Beskrivelse

Dette produktet gælder over CoFlex TLC, CoFlex TLC XL og CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard og Lite) er et tovestaps ikke-latex compressivsystem. Lag 1 er skumvæv med lav- og høikontrol som gir komfort og absorberer drenering. Lag 2 er en strømpe med elastisk bandage som gir et høyere trykk ved gangbevegelser. Dette kombinerer det de juste nivaaa van langdurige werkdruk biedt om venoze terugkeer te bevorderen. Dit systeem is ontworpen om aan elkaar te hechten en zorgt voor comfort, restaratieve compressie gedurende maximaal een week. Een nylon kous is inbegrepen voor gebruiksgemak en comfort voor de patiënt.

Gebruiksindicaties

CoFlex TLC (Standard en Lite) is ontworpen voor de behandeling van veneuze beenzweren en andere gerelateerde aandoeningen.

CoFlex TLC (Standard) kan worden gebruikt voor patiënten met een ABI groter dan of gelijk aan 0.8.

CoFlex TLC (Lite) kan worden gebruikt voor patiënten met een ABI groter dan of gelijk aan 0.5.

Contra-indicaties

CoFlex TLC (Standard): ABI minder dan 0.8.

CoFlex TLC (Lite): ABI minder dan 0.5.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

- Moet worden gebruikt onder de zorg van een erkende zorgverlener.
- Meet de enkelarmdoes vóór het aanbrengen.
- CoFlex TLC (Standard en Lite) Laag 1 is geen primair wondverband. Volg het juiste protocol voor de wondzorgkwalitet voorafgaand aan gebruik.
- CoFlex TLC (Standard en Lite) Laag 2 Kan in eerste instante met minder spanning worden aangebracht, waardoor de patiënt van de compressiesysteem meer tijd kan aanpassen of verdragen.
- Teker het verbonden van een zorgverlener kunnen patiënten of hun zorgverleners worden getraind om het verband aan te brengen.
- Instrueer de patiënten om contact op te nemen met een arts of zorgverlener als ze pijn, gevoelloosheid, tintelingen, verkleuring ervaren of als zwelling optreedt.
- Product is vervaardigd zonder rubberlatex.
- Product voor eenmalig gebruik. Verd gebruikt kan ook de Bekende herstelcompressie niet worden gegarandeerd en kan zo infectie toe.
- Laag 1 van dit product bevat alcel.
- Staak het gebruik in geval van roodheid of irritatie.
- Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Algemene instructies:

Plaats de voet in een hoek van 90.°

Laag 1 - Schuimlaag:

(1) Begin laag 1 te wikkelen (met de gekleurde zijde tegen de voet en de buitenkant van de voet, aan de basis van het wijfje cijfer en aan de voorkant van de enkel (figuur 1).
(2) Ga door met spiralisering wikkelen over de bovenkant van de voet en wikkel verslagens 1 cijfer van 8 rond de achterkant van de hel/enkel. Het plantaire oppervlak van de hel kan gedeeltelijk zichtbaar zijn (figuur 2).
(3) Ga door met spiralisering inpakken van het been. Breng aan met een overlapping van 50% en gebruik net voldoende spanning om ach aan te passen aan de vorm van de been, endigend net onder de knie (figuur 3).
(4) Snijd of scheur overbodig materiaal van de been af met verband op zijn plaats te houden (figuur 4).

Laag 2 - Compressielag:

(1) Begin laag 2 te wikkelen aan de bovenkant van de voet, aan de basis van het wijfje cijfer en een spiraalsnitlinie (figuur 1).
(2) Houd het verband met de duim van een rek tot de ovalen cirkels worden. Begin met spiralisering wikkelen over de bovenkant van de voet en wikkel verslagens twee figuren van 8 rond de achterkant van de hel/enkel, waarbij de hel en voet volledig worden bedekt. Blijf gelijkmatige spanning behouden door de visuele indicatoren te volgen van vaderlijk tot cirkels (figuur 5). *Voor de maten 2*, zijn geen indicatoren inbegrepen – ren ze op het hel juiste niveau.*

(3) Blijf het been spiraalsvormig omwikkelen en bedek laag 1 met een overlapping van 50% met behoud van een gelijkmatige spanning (figuur 2).
(4) Snijd of scheur overbodig materiaal met de hand (figuur 6).
(5) Druk voorzichtig over de hele applicatie om ervoor te zorgen dat de kleefstoffen volledig worden geactiveerd.
(6) Breng de nylon kous aan over het systeem voor beweegvoorgeheid en comfort voor de patiënt in schoenen, onder kleding en op lakens (figuur 6).

Verwijdering/Weggooien

- CoFlex TLC (Standard en Lite) kan worden verwijderd door het af te wikkelen of met een verbandschaar.
- Gooi het product weg volgens het protocol van uw facilitaire dienst.

Opslag

Bewaar CoFlex TLC (Standard en Lite) voor de beste resultaten in de originele verpakking bij kamertemperatuur tot gebruik. Vermijd overmatige hitte en vochtigheid. Raadpleeg het etiket op elke doos voor de vervaldatum.

PL

Opis

Niniejsze instrukcje dotyczy produktów CoFlex TLC, CoFlex TLC XL i CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard i Lite) to dwustopniowy system uciskowy niezawierający lateksu. Warstwa 1 to piankowa rolka o właściwościach kontrolujących higroskopijny zapach i swędzenie. Warstwa 2 to pończocha o wysokim stopniu rozciągania, która ściskowy krótkiego naciągu, który zapewnia prawidłowe pozycony trwałych ciśnień kontrolujących rozkład ciśnienia powyżej żylnego. Ten system jest przeznaczony do stosowania razem i zapewniania ciągłego, regenerującego nacisku przez okres do jednego tygodnia. Do zestawu dołączamy jedną rękawicę pończoszną, która ułatwia użytkowanie i zwiększa wygodę pacjenta.

Wskazania do stosowania

CoFlex TLC (Standard i Lite) są przeznaczony do leczenia owrzodzeń żylnych nóg i innych powiązanych schorzeń.

CoFlex TLC (Standard) może być używany u pacjentów z ABI większym lub równym 0.8.

CoFlex TLC (Lite) może być stosowany u pacjentów z ABI większym lub równym 0.5.

Przeciwwskazania

CoFlex TLC (Standard): ABI poniżej 0.8.

CoFlex TLC (Lite): ABI poniżej 0.5.

Środki ostrożności i ostrzeżenia

- Produkt powinien być stosowany pod nadzorem fachowego personelu medycznego.
- Przed założeniem produktu należy zmierzyć wskaźnik kostkowo-ramienny (ABI).
- Warstwa 1 produktu CoFlex TLC (Standard i Lite) nie jest opatrunkiem pierwotnym.
- Przed zastosowaniem produktu należy postępować zgodnie z odpowiednim protokołem w stanu rany.
- Warstwa 2 produktu CoFlex TLC (Standard i Lite) można początkowo założyć z mniejszym naprężeniem, pozwalając pacjentowi przyzwyczaić się do systemu uciskowego i/lub zapewniając mu większą elastyczność.
- Tę czynnością wykonywać mogą także pacjenci lub ich opiekunowie po odpowiednim szkoleniu.
- Pacjenta należy poinstruować o konieczności skontaktowania się z lekarzem lub pielęgniarką, jeśli wystąpi ból, dyskomfort, mrowienie, przebarwienie lub obrzęk.
- Produkt nie zawiera lateksu naturalnego.
- Wyrób jednorazowego użytku. W przypadku ponownego użycia nie można uzyskać zamierzonego ucisku regenerującego, występuje też zwiększone ryzyko infekcji.
- Warstwa 1 tego produktu zawiera alcel.
- Przerwać używanie po wystąpieniu podrażnienia.
- Ciężkie incydenty związane z tym urządzeniem powinien należy powiadomić producenta i właściwy organ państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mieszkają.

Instrukcje obsługi produktu

Instrukcje ogólne:

Umieść stopę pod kątem 90°.

Warstwa 1 – warstwa pianowa:

(1) Rozpocznij owijanie warstwy 1 (strona kolorowa do skóry) od grzbietu stopy, u podstawy palpaka palca, stosując techniki spiralną (rysunek 1).
(2) Kontynuować spiralne owijanie nogi. Owijać z 50% zakładką, stosując tylko taki naciąg, aby zapewnić dopasowanie do kształtu nogi, i zakończyć za kolanem (rysunek 2).
(3) Odciąć lub rozciąć odewać nadmiar materiału i taśmy, aby uniemożliwić zakład (rysunek 6).

Warstwa 2 – warstwa uciskowa:

(1) Rozpocznij owijanie warstwą 2 od grzbietu stopy, u podstawy palpego palca, stosując techniki spiralną (rysunek 1).
(2) Przytrzymywać bandaż kciukiem i rozciągać go do momentu, kiedy owale przyjmą kształt okręgów. Rozpocznij owijanie spiralne nad grzbietem stopy, a następnie przejdź do owijania w ósemkę (dwukrotnie) wokół spodu pięty/kostki, całkowicie osłaniając piętę i stopę. Kontynuuj utrzymywanie równomiernego naprężenia, rozciągając oznaczenia tak, aby kształt zmienił się z owalnego na okrągły (rysunek 5). *W przypadku rozmiarów 2* wskazówki nie są dołączone – rozciągnąć do odpowiedniego poziomu.*

(3) Kontynuować spiralne owijanie nogi, pokrywając warstwę 1 50% zakładką i zachowując równomierne napięcie (rysunek 2).
(4) Odciąć lub rozciąć odewać nadmiar materiału (rysunek 6).
(5) Delikatnie dociskać całą powierzchnię, aby zapewnić równe połączenie i zmniejszyć ryzyko zsuwania (rysunek 5).
(6) Na koniec nałożyć rękawicę pończoszną, aby ułatwić pozycjowanie stopy i zapewnić pacjentowi wygodę w obuwiu, pod ubraniem i w pościeli (rysunek 6).

Zdejmowanie/Wyrzucanie

- CoFlex TLC (Standard i Lite) można zdjąć, odwijając go lub przecinając nożyczkami do bandaży.
- Podlegać się produktu zgodnie z protokołem zakładowym.

Przechowywanie

Aby uzyskać jak najlepsze efekty, produkt CoFlex TLC (Standard i Lite) należy przechowywać w oryginalnej zamkniętej wtedy w temperaturze pokojowej. Unikać nadmiernego bezpośredniego przyczyn ciepłem. Unikać nadmiaru ciepła i wilgoci. Termin ważności znajduje się na etykiecie na opakowaniu.

RU

Описание

Данная инструкция применима для CoFlex TLC, CoFlex TLC XL и CoFlex TLC Lite.

О CoFlex TLC (Standard и Lite) ой или система de compressão sem lábes de duas etapas. A Camada 1 é um rolo de espuma com propriedades de controlo de odores e humidade que ajuda a manter a pele seca e confortável. A Camada 2 é uma ligadura de compressão de curta extensão que proporciona os níveis apropriados de pressões de trabalho suficientes para promover o retorno venoso. Este sistema foi concebido para funcionar em conjunto e proporcionar uma compressão restaurativa contínua durante um período que pode ir até uma semana. Está incluída uma meia de nylon para facilitar a aplicação e para conforto do paciente.

Показания к применению

О CoFlex TLC (Standard и Lite) foi concebido para tratar úlceras venosas das pernas e outras complicações relacionadas.

CoFlex TLC (Standard) pode ser utilizado em pacientes com um ITB superior ou igual a 0.8.

CoFlex TLC (Lite) pode ser utilizado em pacientes com um ITB superior ou igual a 0.5.

Противопоказания

CoFlex TLC (Standard): ITB inferior a 0.8.

CoFlex TLC (Lite): ITB inferior a 0.5.

Предосторожности и предупреждения

- Деле seu utilizado sob o cuidado de um profissional de saúde qualificado.
- Medir o índice Tornozelo-Braço (ITB) antes da aplicação.
- A Camada 1 do CoFlex TLC (Standard e Lite) não é um curativo primário de feridas.
- Siga o protocolo adequado para o estado da ferida antes de aplicar.
- A Camada 2 do CoFlex TLC (Standard e Lite) pode ser aplicada inicialmente com menos tensão, para que o paciente ajustar ou aligar o sistema de compressão de curta extensão.
- Mediante autorização do profissional de saúde, os pacientes ou prestadores de cuidados podem também formar aplicação da ligadura.
- Recomendar ao paciente que contacte o médico ou enfermeiro se sentir dor, dormência ou formigueiro ou se ocorrer inchaço, ou inchaço.
- O produto não é fabricado em látex de borracha natural.
- Produto de utilização única. Se reutilizado, não pode ser assegurar a compressão restaurativa pretendida e a probabilidade de infeção aumentará.
- A primeira camada deste produto contém alcel.
- Se ocorrer vermelhidão ou irritação, interrompa o uso.
- Qualquer incidente grave ligado ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente se estabeleça.

Instruções de utilização

Instruções gerais:

Posicionar o pé num ângulo de 90°.

Camada 1 – Camada de espuma:

(1) Começar a enrolar a Camada 1 por cima do pé, a partir do quinto dedo, usando uma técnica de espiral (figura 1).
(2) Continuar a enrolar em espiral por cima do pé e depois continuar a enrolar fazendo um 8 volta da parte de trás do calcanhar/tornozelo. A superfície plantar do calcanhar pode ficar parcialmente visível (figura 2).
(3) Continuar a enrolar em espiral por cima da perna. Aplicar com uma sobreposição de 50%, usando apenas a tensão suficiente para se ajustar à forma da perna, terminando mesmo por baixo do joelho (figura 3).
(4) Cortar ou rasgar a não é excesso de material e colocar adesivo para manter a ligadura no lugar (figura 4).

Camada 2 – Camada de compressão:

(1) Começar por enrolar a Camada 2 por cima do pé, a partir do quinto dedo, usando uma técnica de espiral (figura 1).
(2) Segurar a ocultura com o polegar e esticar até que os ovais se tornem círculos. De seguida, iniciar o enrolamento em espiral na parte de cima do pé, enquanto cobre por completo o pé e o calcanhar (duas figuras de oito em torno da parte de trás do calcanhar/tornozelo, cobrindo completamente o calcanhar e o pé). Continuar a manter uma tensão uniforme, orientando os indicadores visuais de ovais a círculos (figura 5). *Para tamanhos de 2*, não está incluído indicadores. Estenda até o nível apropriado.*

(3) Continuar a enrolar em espiral por cima da perna, cobrindo a Camada 1 com uma sobreposição de 50% enquanto mantém a mesma tensão (figura 2).
(4) Cortar ou rasgar a não é excesso de material (figura 6).
(5) Pressionar suavemente sobre toda a aplicação para assegurar uma fixação forte e reduzir o deslizamento (figura 5).
(6) Aplicar a meia de nylon sobre o sistema para facilitar o movimento e para conforto do paciente no calçado, roupa interior e lençóis (figura 6).

Remoção/Descarte

- O CoFlex TLC (Standard e Lite) pode ser removido com tesouras de ligadura ou desenrolando.
- Descarte o produto de acordo com o protocolo de suas instalações.

Armazenamento

Para obter melhores resultados, guardar o CoFlex TLC (Standard e Lite) na embalagem original à temperatura ambiente até ao momento da sua utilização. Evitar o calor e a humidade em excesso. Consultar o rótulo de cada caixa para verificar a data de validade.

SK

Popis

Tento návod je určený pre výrobky CoFlex TLC, CoFlex TLC XL a CoFlex TLC Lite.

O CoFlex TLC (Standard i Lite) je dvojkrokový nelatexový kompresný systém. Vrstva 1 je penový valec, ktorý dokáže regulovať pachy a vlhkosť a zaručuje komfort a pohodlie. Vrstva 2 je elastický obväz s krátkym ťahom, ktorý poskytuje potrebné pracovné tlaky, ktoré zvyšujú žilnú cirkuláciu. Tento systém je navrhnutý tak, aby sa jeho časti používali spolu a zabezpečil nepretržitý regenerovaný kompresný tlak počas jedného týždňa. Súčasťou balenia je nylonová pančucha, ktorá uľahčuje používanie a pohodlie pacientov počas.

Indikácia na použitie

Výrobok CoFlex TLC (Standard i Lite) je určený na liečbu žilových vredov na nohách a v tým spojených zdravotných problémov.

Výrobok CoFlex TLC (Standard) sa môže použiť u pacientov s hodnotou ABI väčšou alebo rovnou 0.8.

Výrobok CoFlex TLC (Lite) sa môže použiť u pacientov s hodnotou ABI väčšou alebo rovnou 0.5.

Kontraindikácie

CoFlex TLC (Standard): ABI menšia ako 0.8.

CoFlex TLC (Lite): ABI menšia ako 0.5.

Prevenčné opatrenia a varovania

- Výrobok by sa mal používať iba pod dohľadom kvalifikovaného zdravotného pracovníka.
- Pred použitím zmerajte členkovo-brachiálny index.
- Vrstva 1 CoFlex TLC (Standard i Lite) nie je primárnym obväzom na rany. Pred použitím postupujte podľa príslušného protokolu platného pre danú ranu.
- Vrstva 2 CoFlex TLC (Standard i Lite) môže pacientovi na začiatku ľahšie nasadiť, ktorá umožní pacientovi zvyknúť si na krátky flexibilný kompresný systém.
- Podľa uváženia zdravotníckeho pracovníka môže byť pacient alebo pečovateľ ako aj pacient schopný pomocou pacientov.
- Pacienta, aby kontaktoval lekára alebo sestru v prípade, že zažije pocit bolesť, znecitlivenie, brnenie, zmenu farby alebo ak dôjde k opuchu.
- Výrobok ne je vyrobený z prírodného kaučuku.
- Výrobok je určený na jednorazové použitie. Pri opakovanom použití nie je možné zabezpečiť zamýšľanú regeneračnú kompresiu a zvyšuje sa možnosť infekcie.
- Vrstva 1 tohto výrobku obsahuje alce.
- Ak spozorujete začervenenie alebo podráždenie, prestaňte výrobok používať.
- Každý závažný incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s pomôckou, by sa mal oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je používateľ a/alebo pacient usadený.

Návod na použitie

Všeobecné pokyny:

Chodidlo položte v uhle 90°.

Vrstva 1 – penová vrstva:

(1) Spárukovo začnite ovíjať vrstvu 1 (farebnou stranou smerom k pokožke) od vrchu nohy od základne palca po pätu (obrázok 1).
(2) Začnite so špirálovitým ovíjaním cez vrchnú časť nohy a potom postupujte podľa obrázka 1 8 dráhy zadnej časti pätu/členka. Chodidlo na strane päty môže zostať čiastočne viditeľné (obrázok 2).
(3) Pokračujte v špirálovitom ovíjaní hore nohou. Obväz ovíjajte tak, aby ste na 50 % prekrývali predchádzajúcu vrstvu, primerane ho napínajte, aby sa prispôsobil nohe, a skončte pod kolenom (obrázok 3).
(4) Odstráňte alebo nalepte odbytnéte nadbytočný materiál a obväz prilepte na miesto (obrázok 4).

Vrstva 2 – kompresná vrstva:

(1) Spárukovo začnite ovíjať vrstvu 2 od vrchu nohy od základne palca po pätu (obrázok 1).
(2) Držte obvod palcom a ukazovákom a ťahajte ho, kým sa nezmení na ovál. Začnite so špirálovitým ovíjaním cez vrchnú časť nohy a potom ovíjajte 2 ovál v tvare ósmy okolo zadnej časti pätu/členka tak, aby ste celú pätu a chodidlo zakryli. Zachovávajte rovnomerné napätie nasledovaním vizuálnych ukazovateľov z oválov na kruhy (obrázok 5). *U veľkosti 2* sa už ukazovateľ neuvádza – natiahnite ho na odporúčanú úroveň.*

(3) Pokračujte v špirálovitom ovíjaní nohe nohou, zakryte vrstvu 1 50 % prekrývaním a hlavné obmedzenie (obrázok 2).
(4) Odstráňte alebo nalepte odbytnéte nadbytočný materiál (obrázok 6).
(5) Jemne zatlačte po celej ploche obvodu, aby ste sa uistili, že je pevne ovinutý a nedošlo k zosunutiu (obrázok 5).
(6) Na celý obväz nasadte nylonovú pančuchu, aby ste uľahčili pohyb a zvýšili pohodlie pacienta v obuvi, pod oblečením a v posteli (obrázok 6).

Odstránenie/Odlaďanie

- Výrobok CoFlex TLC (Standard i Lite) je možné ľahko odvinúť alebo pomocou nožníc na obväzy.
- Produkt zlikvidujte podľa protokolu vášho zariadenia.

Skladovanie

Na dosiahnutie najlepšieho výsledku uchovávajte výrobok CoFlex TLC (Standard i Lite) až do momentu jeho použitia v jeho pôvodnom obale v izbovej teplote. Vyhnite sa nadmernému teplu a vlhkosti. Dátum exspirácie nájdete na štítku na každom obale.

SL

Opis

Ta navodila veljajo za komponente povoje CoFlex TLC, CoFlex TLC XL in CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard in Lite) je dvostopenjski kompresijski sistem brez lateksa. Plast je penasti valjek za nadzorovanje vonja in urbanja, ki zagotavja udobje in zaščito kože. Plast 2 je elastični obvezovalni trak, ki zagotavja ustrezne ravni tlakov obremenitve za spodbujanje venske cirkulacije. Ta sistem je namenjen za samoslepljenje in zagotavja nepretrgano, regenerativno kompresijo dveh zaporedno tjedna. Sočasno balenje je nylonska pančuha, ki olajšuje pozicioniranje in poskrbi za udobje pacientov.

Indikacije

CoFlex TLC (Standard in Lite) je namenjen za zdravljenje venskih ulkusov na nogah in drugih povezanih stanj.

CoFlex TLC (Standard) je primerno za bolnike z ABI-jem, ki znaša vsaj 0.8.

CoFlex TLC (Lite) je primerno za bolnike z ABI-jem, ki znaša vsaj 0.5.

Kontraindikacije

CoFlex TLC (Standard): ABI manjša od 0.8.

CoFlex TLC (Lite): ABI manjša od 0.5.

Previdnostni ukrepi in opozorila

- Izvajalcu je za tem pod nadzorom licenciranega zdravstvenega delavca.
- Pred uporabo izmerite gležnjevno-brachialni indeks (GBI).
- Plast 1 CoFlex TLC (Standard in Lite) ni primarni povoj za rane.
- Pred uporabo sledite ustreznemu protokolu za rano.
- Plast 2 CoFlex TLC (Standard in Lite) plast 2 se lahko na začetku uporablja z manjšo napetostjo in se bolnik lažje prilagodi kompresijskemu sistemu.
- Ob ustreznem usposabljanju bolnik ali skrbnik lahko povoje nanaša.
- Bolnike je treba seznaniti, da se morajo obrniti na zdravnika ali medicinsko sestro v primeru bolečin, odrevenelosti, mravljinčenja, obarvanja ali zatekanja.
- Izdelek ne vsebuje naravnega lateksa.
- Izdelek je enkratna uporaba. Ponovna uporaba ne zagotavlja ustreznega kompresijskega tlaka in poveča se možnost okužbe.
- Plast 1 tega izdelka vsebuje alcel.
- Prenehajte z uporabo, ko se pojavi rdečina ali iritacija.
- Vsaka resna incident, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri imata uporabnik in/ali pacient sedež.

Navodila za uporabo

Splošna navodila:

Stopalo postavite pod kotom 90°.

1. plast – penasti sloj:

(1) Plast 1 začnite povijati spiralno na vrhu stopala, ob bazi petega prsta (slika 1).
(2) Se naprej spiralno povijte čez vrh stopala, nadaljujte povijanje z enkratno likvidko 8 okoli zadnjega kot/enega zaščitnega kot. Plantarna površina pete lahko ostane delno izpostavljena (slika 2).
(3) Nadaljujte spiralno povijati nogo. Uporabite 50 % prekrivanja povoja, z zadostnim stokanjem, da se prilagodi obliki noge in končajte tik pod kolenom (slika 3).
(4) Odstranite odvečno blago/material in trakove z lepilom v kraju, da bo povoj na mestu (slika 4).

2. plast – kompresijski sloj:

(1) Plast 2 začnite povijati spiralno na vrhu stopala, ob bazi petega prsta (slika 1).
(2) Držite povoj z palcem in kazalcem in ga raztegnite, dokler ovali ne postanejo krogi. Začnite spiralno povijati čez vrh stopala, nadaljujte povijanje z dvakratno likvidko 8 okoli zadnjega dela pete/gležnja, ki v celoti prekrije peto in stopalo. Se naprej ohranjajte enakomerno napetost tako, da raztegnete vizualne kazalce od ovalov do krogov (slika 5). *Velikosti 2 ne vsebujejo kazalca – raztegnite na ustrezno raven.*

(3) Se naprej spiralno povijajte nogo, pokrijte plast 1 s 50 % prekrivanjem in hkrati ohranite stopnjevaj slaj (slika 2).
(4) Odstranite ali nalepe odbytnéte presežek materiala (slika 6).
(5) Nežno pritisnite na celotno aplikacijo za zagotovitev močne povezave in zmanjšanje premikanja (slika 5).
(6) Uporabite nylonsko nogavico čez celotno sistema za lažje gibanje in udobje pacienta pri obuvu, pod oblekami in na rjuhah (slika 6).

Bontaggina/Kassering

- CoFlex TLC (Standard in Lite) kan avlägsnas genom att linda upp det eller med hjälp av en bandagesax.
- Kasera produkten enligt ditt anläggningsprotokoll.

Förvaring

För bästa resultat ska CoFlex TLC (Standard och Lite) förvaras i sin ursprungsförpackning vid rumstemperatur till dess att den ska användas. Undvik överdriven värme och fuktighet. Se etiketten på varje förpackning för utgångsdatum.

ZH (TW)

描述

適用於標準版和CoFlex TLC、CoFlex TLC XL 和 CoFlex TLC Lite。

CoFlex TLC (Standard 和 Lite) 是兩步驟非乳膠壓縮系統。第 1 層是泡沫卷，帶有吸水和高透氣性的特性，以保持皮膚乾燥和舒適。第 2 層是彈力繃帶，可提供適當水平的壓力，以刺激靜脈回流。此系統旨在配合使用，並在一段時間內提供連續的壓縮。包括足襪套，以幫助使用和提高舒適度。

適應症

CoFlex TLC (Standard 和 Lite) 適用於治療靜脈潰瘍和其他相關疾病。

CoFlex TLC (Standard) 適用於 ABI 指數大於或等於 0.8 的患者。

CoFlex TLC (Lite) 適用於 ABI 指數大於或等於 0.5 的患者。

禁忌症

CoFlex TLC (Standard): ABI 指數小於 0.8。

CoFlex TLC (Lite): ABI 指數小於 0.5。

注意事項與警告

- 應在有執照的醫療專業人員監督下使用。
- 在施工前，請先測量踝肱指數。
- CoFlex TLC (Standard 和 Lite) 第 1 層繃帶並非主要的傷口敷料。請先按適當指南準備傷口。
- CoFlex TLC (Standard 和 Lite) 第 2 層繃帶一開始能以較不緊繃的方式施加，讓患者適應壓縮系統。
- 經主治醫療者監督和團隊培訓後，患者或醫護人員可以學習如何施加繃帶。
- 如出現疼痛、麻木、刺痛、顏色變色或出現腫脹，請與醫師或護理師聯系。
- 產品並非以天然橡膠乳膠製成。
- 一次性用品。如果重複使用，則無法確保預期的壓縮效果，並會增加感染的風險。
- 本產品第 1 層含有澎。
- 如果出現紅斑或刺激，請停止使用。
- 任何與設備有關的重要事件都應報告給製造商和其所在地/成員國的主管機關。

使用說明

一般說明：

將腳置於 90° 角度。

第 1 層：泡沫層：

(1) 從第 5 個腳趾開始，開始以螺旋方式將第 2 層繃帶捲開(顏色面朝皮膚，邊緣朝腳趾)，並在腳踝上方的小腿處結束。
(2) 繼續以螺旋方式繞過小腿，並在腳踝/跟腱上方以 8 字形方式重疊。
(3) 繼續以螺旋方式繞過腳，以上方繃帶的 50% 重疊。以符合腳形的方式拉緊，並在膝蓋下方為止（圖 3）。
(4) 剪下或撕下多餘的材料，然後固定繃帶（圖 4）。

第 2 層：壓縮層：

(1) 從第 2 個腳趾開始，開始以螺旋方式將第 2 層繃帶捲開(顏色面朝皮膚)（圖 1）。
(2) 用兩個指頭將繃帶拉伸，直到橢圓變成圓形。開始螺旋捲開，然後繼續以 8 字形方式重疊，以覆蓋腳跟和腳部。確保繃帶在這些位置上。
(3) 繼續螺旋捲開腳部，以 50% 的重疊重新覆蓋第 1 層。在不改變張力的情況下，盡可能保持張力。
(4) 剪下或撕下多餘的材料（圖 6）。
(5) 輕輕按壓整個敷料，以確保牢固黏合並減少滑動（圖 5）。
(6) 將足襪套套在系統上，使患者便于運動，並提高在鞋子、內衣和床上的舒適度（圖 6）。

(3) 繼續以螺旋捲開腳部，保持 50% 的重疊重新覆蓋第 1 層。同時保持均勻張力（圖 2）。
(4) 剪下或撕下多餘的材料（圖 6）。
(5) 輕壓整個敷料，以確保牢固黏合。
(6) 將足襪套套在系統上，使患者便于運動，並提高在鞋子、內衣、床上的舒適度。

拆除/處置

- CoFlex TLC (Standard 和 Lite) 繃帶可以通過拆開或用繃帶